

Templed Polisi Iaith Gymraeg Welsh Language Policy

Marks & Spencer

Ymwadiad		Disclaimer
Darparwyd y Templed Polisi Iaith Gymraeg hwn gan Gomisiynydd y Gymraeg. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at Marks & Spencer plc.		This Welsh Language Policy Template is provided by the Welsh Language Commissioner. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to Marks & Spencer plc.

1 Cyflwyniad	1 Introduction
<p>Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i'r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.</p> <p>Rydym yn credu ei bod yn arfer busnes dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein cwsmeriaid. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle.</p>	<p>We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than then English language.</p> <p>We believe that it is good business practice to provide services in the language of choice of our customers where it is reasonably possible to do so. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace.</p>
<p>Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle'n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.</p>	<p>This Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.</p>
<p>Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.</p>	<p>The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.</p>
<p>Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:</p>	<p>Please direct any comments or complaints about this policy to:</p>
<p>Marks & Spencer plc Waterside House 35 North Wharf Road London W2 1NW</p>	<p>Marks & Spencer plc Waterside House 35 North Wharf Road London W2 1NW</p>
<p>Dyddiad y polisi hwn:</p>	<p>This policy is dated:</p>
<p>Lonawr 2017</p>	<p>January 2017</p>

2 Delwedd Gyhoeddus		2 Public Image
2.1 Arwyddion parhaol		2.1 Permanent Signs
<ul style="list-style-type: none"> Mae rhan fwyaf o'n harwyddion parhaol yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> Most of our permanent signs are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn sicrhau bod y store guide, arwyddion Bwyd a Dillad ac arwydd Neuadd fwyd. 		<ul style="list-style-type: none"> We will ensure that all new navigational permanent signs are fully bilingual, e.g. Store Guide, Food & GM navigational signage
2.2 Arwyddion dros dro		2.2 Temporary Signs
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> Our temporary signs are in English only
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro e.e arwyddion cynigion, cynnyrch o Gymru, arwyddion prisiau. 		<ul style="list-style-type: none"> We will aim to include more Welsh on temporary signs e.g. offers, made in Wales, pricing blocks, where reasonable to do so
2.3 Enw Corfforaethol		2.3 Corporate Name
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein brand corfforaethol yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> Our corporate brand is in English only
2.4 Papur Pennawd		2.4 Stationery
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein papur pennawd yn Saesneg yn unig. 		<ul style="list-style-type: none"> Our stationery is in English only.
2.5 Cardiau Busnes		2.5 Business Cards
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein cardiau busnes yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> Our business cards are in English only

3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol		3 Website and Digital Services
3.1 Gwefan		3.1 Website
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="253 276 725 300">• Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1193 276 1592 300">• Our website is in English only
3.2 Gwasanaethau Digidol		3.2 Digital Services
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="253 355 1010 411">• Mae rhai o'n gwasanaethau digidol amlieithog oll yn cynnig dewis Cymraeg megis desg talu hunan wasanaeth. 		<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1193 355 1912 411">• Some of our multilingual digital services include a Welsh language option for example SCOT tills.
3.3 Cyfryngau Cymdeithasol		3.3 Social Media
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="253 467 1021 555">• Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol fel cyfarchion yn y gymraeg er enghraifft Dydd Gwyl Dewi Hapus, Pasg Hapus yn y dyfodol. 		<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1193 467 1962 555">• We will aim to use more Welsh in our social media services such as Welsh greetings for example St Davids Day, Easter in the future.

4 Hysbysebu a Marchnata		4 Advertising and Marketing
4.1 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig		4.1 Advertising in the Welsh Press
<ul style="list-style-type: none"> • Yn gyffredinol, mae ein hysbysebion yn uniaith Saesneg yn y wasg Gymreig 		<ul style="list-style-type: none"> • Generally, our advertising is in English only in the Welsh press
<ul style="list-style-type: none"> • Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig, wrth neud asesiadau lleol ac edrych ar meini prawf y cwsmer wrth agor siopau newydd yn y dyfodol. 		<ul style="list-style-type: none"> • We will use more Welsh in our advertising in Welsh publications by completing local assessments and the needs of customers when opening new shops in the future.
4.2 Hysbysebu Recriwtio		4.2 Recruitment Advertising
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein hysbysebion recriwtio yn ddwyieithog. 		<ul style="list-style-type: none"> • Our recruitment advertising is bilingual.
4.3 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)		4.3 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein hysbysebion awyr agored yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> • Our outdoor advertisements are in English only
4.4 Cyhoeddiadau Print		4.4 Printed Publications
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein cyhoeddiadau print yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> • Our printed publications are in English only
4.5 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain		4.5 Pre-recorded Messages and Audio Announcements
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein cyhoeddiadau sain yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> • Our recorded audio announcements are in English only
<ul style="list-style-type: none"> • Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau sain yn ein siopau yn y dyfodol. 		<ul style="list-style-type: none"> • We will use more Welsh in our audio announcements in our shops in the future by providing a script for local Welsh speakers to use where they are confident to do so. • Announcements will alternate Welsh then English
4.6 Pecynnu		4.6 Packaging
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein pecynnu yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> • Our packaging is in English only but we are exploring ways to develop more Welsh on Food packaging
4.7 Prisio, Derbynebau a Thocynnau		4.7 Pricing, Receipts and Ticketing
<ul style="list-style-type: none"> • Mae ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> • Our pricing, receipts and ticketing are in English only
<ul style="list-style-type: none"> • Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn y dyfodol er enghraifft Diolch am siopa yn M&S, dewch o hyd i fwy ar M&S.com 		<ul style="list-style-type: none"> • We will use more Welsh on our, receipts and in the future for example Thank you for shopping at M&S, discover more at M&S.com.

5 Cyfathrebu		5 Communication
5.1 Olrhain Dewis iaith		5.1 Tracking Language Choice
<ul style="list-style-type: none"> Nid ydym yn cofnodi nac yn olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> We currently do not record or track the language choice of any business contacts
5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb		5.2 Face to Face Communication
<ul style="list-style-type: none"> Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n gallu gwneud hynny 		<ul style="list-style-type: none"> We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn annog staff sy'n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn M&S sy'n dangos bod nhw'n gallu siarad Cymraeg pan fyddant wrth eu gwaith. 		<ul style="list-style-type: none"> We encourage staff able to speak Welsh to wear an M&S badge which shows they can speak Welsh when they are at work.
5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn		5.3 Telephone Communication
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn ateb galwadau ffôn â chyfarchiad Saesneg. 		<ul style="list-style-type: none"> We answer calls with an English greeting.
<ul style="list-style-type: none"> Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg 		<ul style="list-style-type: none"> Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh
5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)		5.4 Correspondence (Paper and Electronic)
<ul style="list-style-type: none"> Ar hyn o bryd, yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Saesneg 		<ul style="list-style-type: none"> At the moment, we generally write to people in English
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg 		<ul style="list-style-type: none"> We accept correspondence in Welsh or English
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn cydnabod rhyddid ein cwsmeriaid i ohebu yn Gymraeg a byddwn yn ymateb yn unol â'u dewis iaith lle bo hynny'n ymarferol bosibl 		<ul style="list-style-type: none"> We acknowledge our customers' freedom to correspond with us in Welsh and we will respond in their preferred language wherever it is practically possible
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn rhoi ystyriaeth bositif i ddwyieithrwydd wrth anfon a derbyn gohebiaeth, yn seiliedig ar natur a phwrpas yr ohebiaeth 		<ul style="list-style-type: none"> We will give positive consideration to bilingualism when sending and receiving correspondence, based on the nature and purpose of the correspondence

6 Staff a'r Gweithle		6 Staff and the Workplace
6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio		6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting
<ul style="list-style-type: none"> Nid ydym yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer unrhyw swydd yn ein sefydliad ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> We currently do not assess what level of Welsh language skills are required for any roles in our organisation
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn ystyried cael hysbysebiad swyddi yn ddwyieithog yn meini prawf yr adral a'r cwsmeriaid 		<ul style="list-style-type: none"> We will consider bilingual job adverts by completing local assessment of areas and customer needs.
6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff		6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills
<ul style="list-style-type: none"> Nid ydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff 		<ul style="list-style-type: none"> We do not keep a record of the Welsh language skills of any employees
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn cydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru 		<ul style="list-style-type: none"> We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language We will work with the WLC to offer Welsh Language courses to colleagues who are interested
6.3 Cyfathrebu Mewnol		6.3 Internal Communication
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a'n cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwylwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a'r cwsmeriaid 		<ul style="list-style-type: none"> We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o'r Gymraeg a'r Saesneg yn y gweithle 		<ul style="list-style-type: none"> We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace
6.4 Cyhoeddiadau Mewnol		6.4 Internal Publications
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> Our internal publications are in English only
6.5 Arweiniad		6.5 Leadership
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad 		<ul style="list-style-type: none"> We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation
6.6 Ymwybyddiaeth		6.6 Awareness
<ul style="list-style-type: none"> Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen 		<ul style="list-style-type: none"> This policy will be conveniently available for the public to read on our website.
<ul style="list-style-type: none"> Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen 		<ul style="list-style-type: none"> This policy will be conveniently available for our staff to read via our internal intranet
6.7 Adolygu		6.7 Review
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf pob dwy flynedd 		<ul style="list-style-type: none"> We will assess and revise this policy every two years